

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Xe chic waki'  
k'ij nrojo' chi  
napon ri k'ij chi  
ri nimak'ej ri ni'ix  
pascua che, ri Jesús xbe  
pa tenemit Betania, ri  
rutenemit ri jun achi  
rubinan Lázaro, ri  
xcom-e y xc'asos roma  
ri Jesús.



Xpe ri María ri  
rach'alal ri Marta  
y rana' ri Lázaro,  
xberuc'ama-pe nic'aj  
litro che jun jubulaj ak'om  
ri ni'ix nardo che ri yalan  
rajil. Y can ronojel ri'  
xuya' chirij rakan ri  
Jesús y xerusu' riq'uin ri  
rusmal-ruwi'. Y ri jay ri' can  
xnoj riq'uin ri ruxla' ri ak'om ri'.



Y ri Judas Iscariote, jun chique ri je cablajuj  
ru-discípulos ri Jesús, xapon quiq'uin ri nimalaj tak  
sacerdotes, chi xusuj-ri', xa niquijo'  
chi nujach ri Jesús pa quik'a'. Y  
cuando reje' xquic'oxaj quiri',  
yalan xequicot. Y xquisuj  
mero che romari'. Y raja' ja  
xutz'om rucanoxic  
anchique modo  
nu'on chi nujach  
ri Jesús pa  
quik'a' ri  
achi'a' ri'.



Y ri discípulos can xqui'en-wi  
anche'l ri bin-e chique roma ri  
Jesús. Reje' can xquinaba-wi  
ronojel ri nic'atzin chique chi ri  
pascua ri'. Y cuando c'a ye'ajin  
riq'uin ri wa'in, ri Jesús xuc'on-apo  
jun pan y xuya' matiox che ri Dios,  
xuper ri pan y xuya' chique ri  
ru-discípulos. Raja'  
xu'ij chique:  
Tic'ama' y titija  
ri pan re'. Roma  
jare' ri nuch'acul  
ri xtapon pa camic.



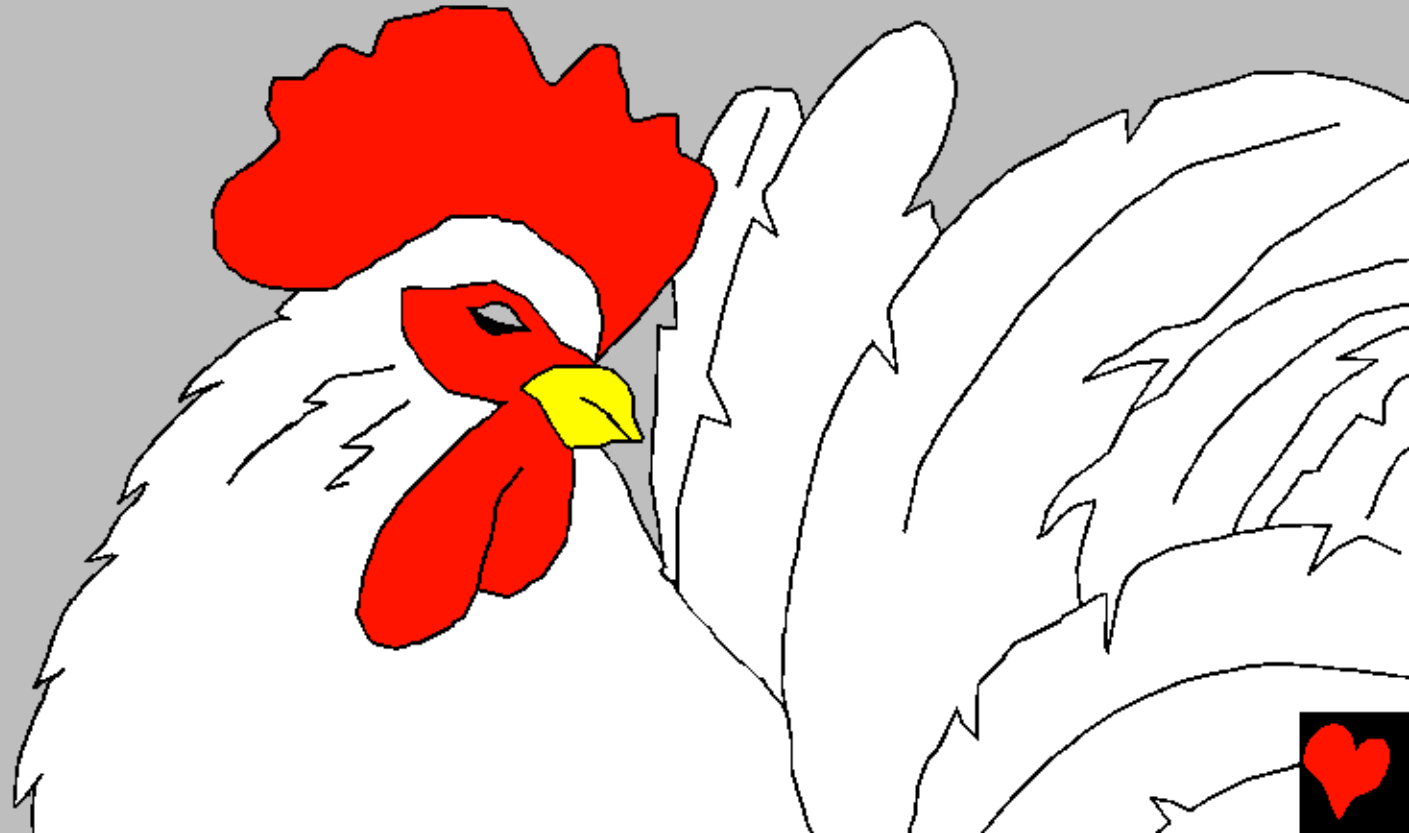
Y ri Jesús xuc'on-apo chuka'  
ri vaso ri c'o ruya'al-uva  
chupa, y xuya' matiox che ri  
Dios, c'ajari' xuya' ri vaso  
chique ri ru-discípulos y xu'ij  
chique: Tikumu' chi'iwonojel ri  
ruya'al-uva ri c'o chupa ri  
vaso re'. Roma jare' ri  
nuquiq'uiel ri  
xtibin cuando  
xquicamises.



Can xtibin-wi ri nuquiq'uiel, chi  
quiri' je q'uiy ri nicoch'otaj  
(nicuyutaj) quimac. Riq'uin ri  
nuquiq'uiel, can ja' xtic'achoj ri  
c'ac'ac'trato ri rurayin-pe ri  
Dios chi nu'on quiq'uin ri winak.

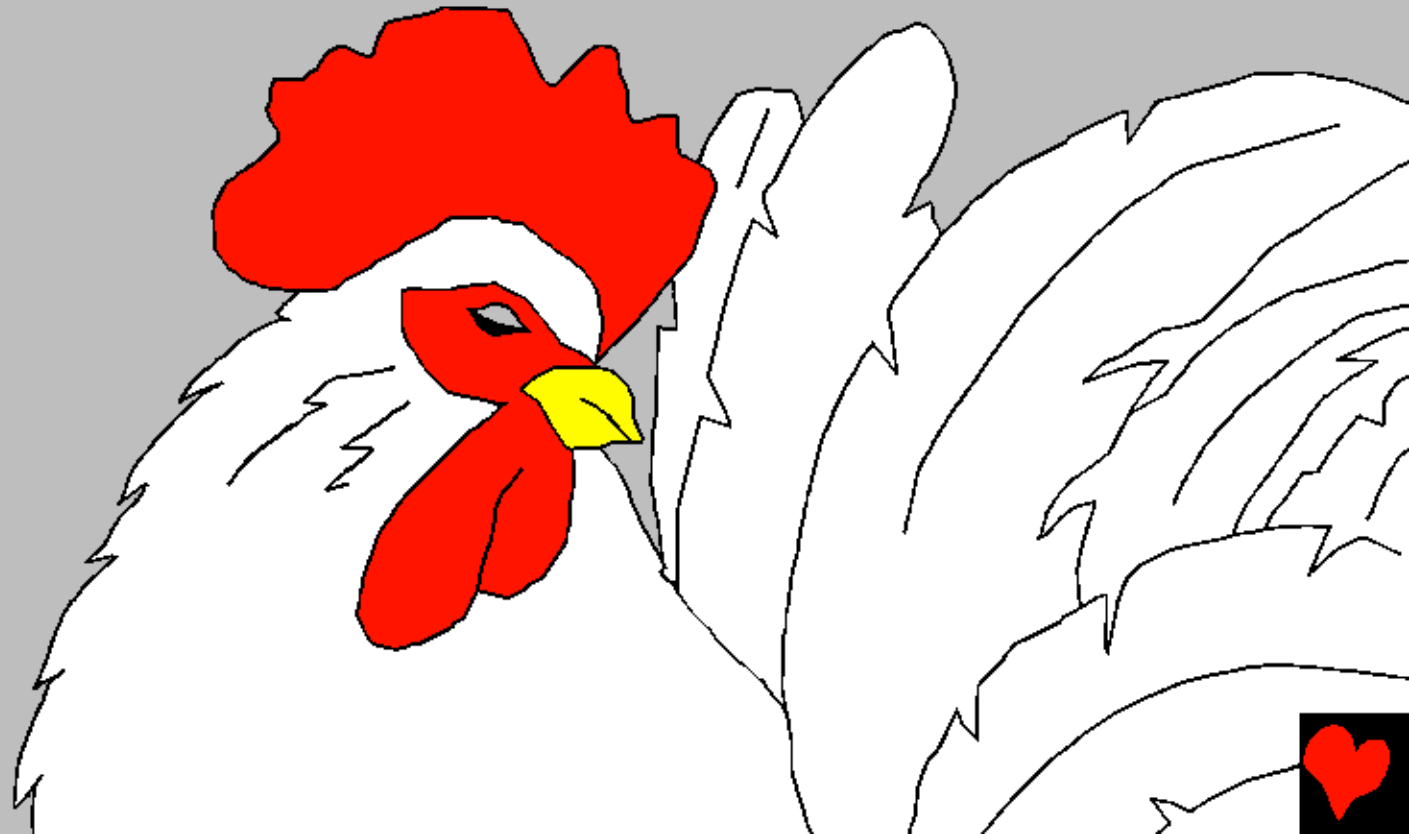


Y ri Ajaf Jesús xu'ij chuka' che jun chique ri ru-discípulos: Simón, Simón, nin-ij chawe chi ri Satanás xixruc' utuj yan che ri Dios chi jixrutojtobej. Can nrojo' jixrusiloj anche'l ni'an che ri trigo. Pero ren can xin-en yan orar awoma, chi quiri' ret can naya' awánima wiq'uin. Can xcatojtobex-wi roma ri Satanás.

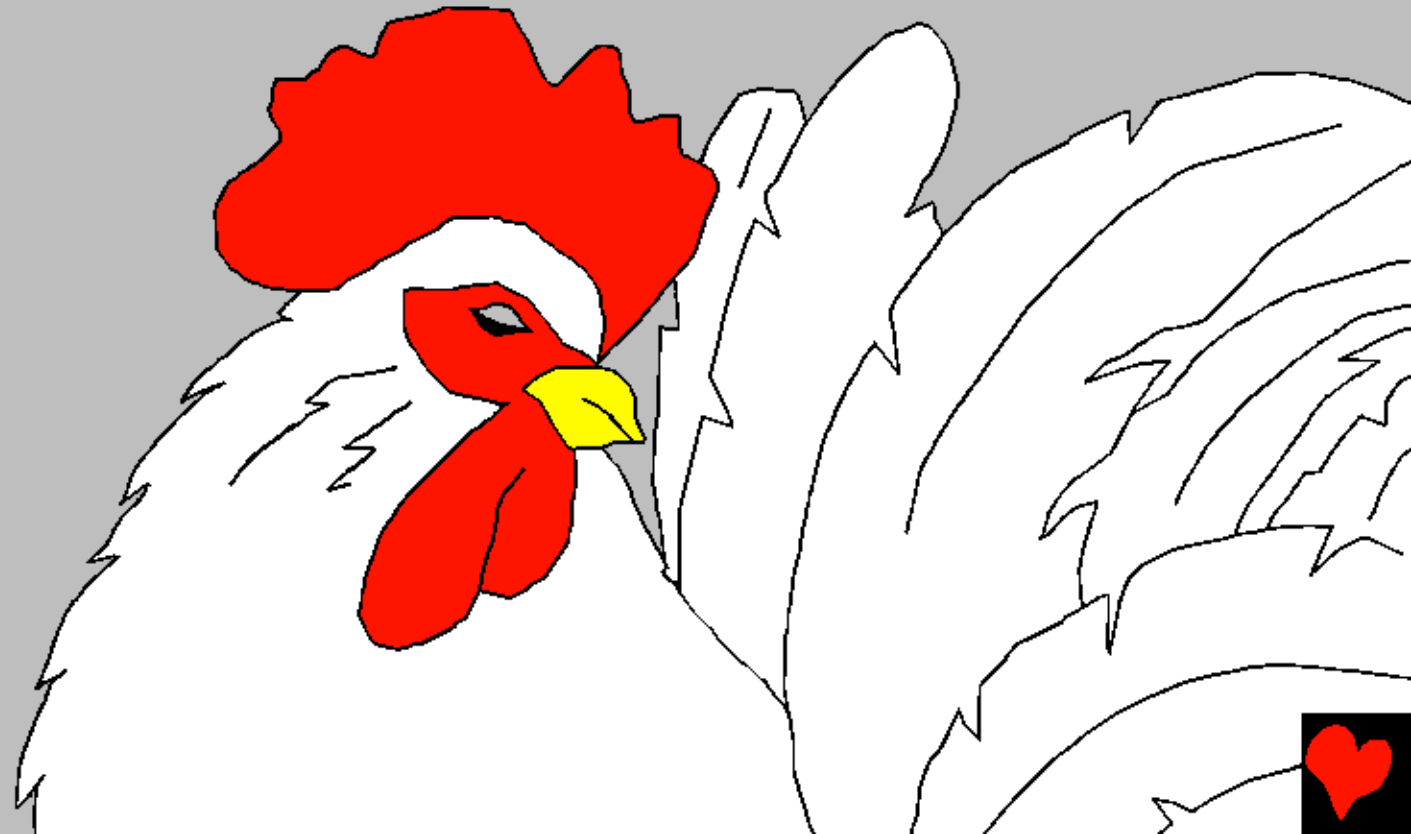




Pero cuando xtitzolaj-pe awánima wiq'uin, xquie'ato' ri ch'aka chic nu-discípulos chi quiri' can tiquiya' ruchuk'a' cánima wiq'uin, xcha' ri Jesús. Y ri Simón xu'ij: Ajaf, xa ret xcatuc'uax pa cárcel, ren chuka' yibe awiq'uin. Y xa xcacamises, ren chuka' yicom awiq'uin, xcha'.



Pero ri Jesús xu'ij che: Pedro, ren nin-ij chawe, chi chupa ri ak'a' re', man jani titzirin-pe (tisiq'uin-pe) ri gallo cuando ret oxi' yan mej (paj) ta'ij chique ri yec'utun chawe, chi can man aweta'n ta nuech, xcha' ri Jesús che ri Pedro.



Ri Jesús y ri ru-discípulos  
xe'apon pa jun lugar  
rubinan Getsemaní. Y  
ri Jesús xu'ij chique  
ri ru-discípulos:  
Quixch'oquie' can juba'  
we', roma ren xa yibe-apo  
juba' chila' chi nenbana'  
orar, xcha' chique.



Y quiere' ri tzij ri  
xeru'ij pa ru-oración:  
Nata', ren weta'n chi  
ret jatiquier na'an  
ronojel. Quinacolo' chi  
quiri' man nik'ax ta pa  
nuwi' ri jun sufrimiento  
re'. Pero man ta'an ri  
ninrayij ren. Roma ren  
can ninjo' chuka' nin-en  
ri anchique narayij ret.



Romari' ri Judas chupa ri lugar ri' xeruc' uaj-wi q'uiy  
soldados y jujun chique ri chajinel ri xequiya-e ri  
nimalaj tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos.

Ri soldados y ri chajinel can  
quic' ualo'n antorchas chi  
niquitzu' quibey y chuka'  
jequic' ualo'n ronojel  
ri yec' atzin chi ayowal.



Y c'o jun chique ri discípulos ri xusoc jun rusamajel  
ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y can ja' ruxiquin ri  
xulesaj-e. Y ri ruxiquin ri xulesaj-e ja  
ri c'o pa ru-derecha. Y ri Jesús  
xu'ij chique ri ru-discípulos: Man  
jun chic anchique tiben.  
Y xpe raja' xutz'om ri  
ruxiquin y can ja' xc'achoj.



Xquitz'om-e ri Jesús, y xquic' uaj pa rocho ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y ri Pedro chinaj rutzekleben-e. Y chiri' pa nic'aj rojay, ri rusamajel ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xquibox k'ak', y xech'oquie-apo conojel chi-k'ak'. Y chuka' ri Pedro xch'oquie-apo chiquicojol.



Y jun chique ri rusamajel  
ri sacerdote ri más c'o  
ruk'ij, rach'alal juba'  
ri achi ri xleses ri  
ruxiquin roma ri Pedro,  
xuc'utuj che ri Pedro y  
xu'ij: ¿Man ja' ta ret ri  
xatintzu' ri jatc'o riq'uin  
ri Jesús chiri' anchi'  
xbekac'ama-pe? xcha' che.  
Pero ri Pedro xrewaj chic jun  
mej (bey) chi raja' jun discípulo  
chi ri Jesús. Y ja' xbetzirin-pe  
(xbesiq'uin-pe) ri gallo. Y ri  
Pedro xel-e chiri' y xujik' ok'ej.





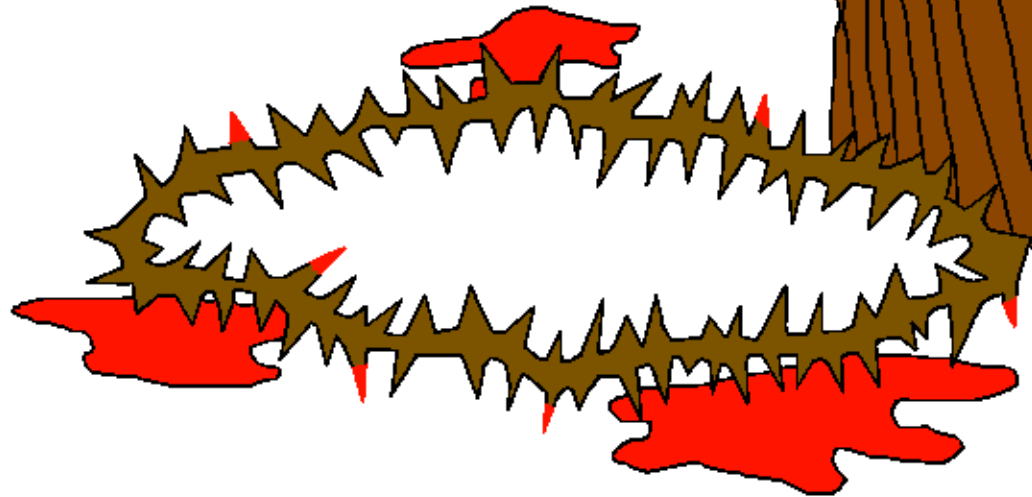
Y c'ajari', conojel ri jec'o chiri'  
xecataj, y xquic' uaj ri Jesús chi  
niquijach pa ruk'a' ri Pilato, ri  
governador. Y ri Pilato xuc' utuj  
che ri Jesús: ¿Ja ret  
ri qui-Rey ri israelitas?  
xcha' che. Y ri Jesús  
xu'ij che: Ja', can  
quiri-wi, anche'l  
ri xa'ij, xcha'.



Roma ri Pilato can nrojo-wi  
nusk'opij-e ri Jesús, romari'  
xch'o'n chic jun mej (bey) chique  
ri winak. Pero ri winak  
xech'o'n-apo riq'uin  
ronojel quichuk'a', y  
xqui'ij: iTicamises  
chekh cruz! iTicamises  
chekh cruz!



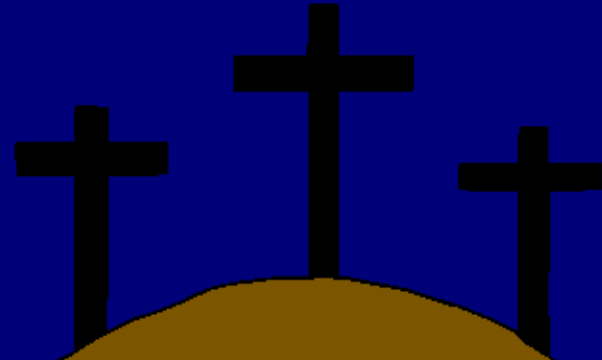
Romari' ri Pilato can xu'on ri  
xquic'utuj ri winak che. Xujach-e  
ri Jesús pa quik'a' ri xquiecamisan  
richi chech cruz, y reje' xquic'uaj-e.  
Y ri Jesús can rutelen-e ru-cruz,  
rutz'amon-e bey chi ne'camises  
chupa ri jun lugar rubinan Calavera.  
Pa ch'abel hebreo, Gólgota  
ni'ix che ri lugar ri'.



Cuando xe'apon-e chiri' parui' ri juyu',  
xquibajij ri Jesús chech ri cruz. Y quiri'  
chuka' x-an chique je ca'i' chic  
achi'a'. Y pa quinic'ajal  
ri je ca'i' achi'a'  
ri' xc'ue-wi ri  
cruz ri anchi'  
xbajix-wi  
ri Jesús.



Ri k'ij man xuya' ta chic rusakil, y ja' cuando  
xk'ach'itaj ri tziak ri yo'n-apo chi nujach rupa ri  
rocho ri Dios. Can ja' cuando ri Jesús riq'uin ronojel  
ruchuk'a' xu'ij: Nata' Dios,  
pa ak'a' ninjach ri wánima,  
xcha'. Y can xe xu'ij  
quiere', ja' xcom-ka.



Romari' ri winak niquinaba' yan  
ronojel ri xtic'atzin chique chupa  
ri k'ij chi uxlanen. Ja yan  
nika-ka ri k'ij chupa ri  
k'ij ri', cuando xapon  
jun achi rubinan  
José aj-tenemit  
Arimatea. Raja'  
jun chique ri

achi'a' ri  
je autoridad  
chiquicojol ri  
quiwinak y can c'o  
ruk'ij chiquicojol reje'.  
Raja' can ruyoben  
chuka' cuando ri Dios  
xtu'on gobernar.



Y raja' xapon riq'uin ri Pilato chupa  
ri hora ri', y can man jun chic  
xibinri'l chech xberuc'utuj  
ruch'acul ri Jesús chi  
numuk. Y ri José xulok'  
jun tziak nim. Y  
cuando rukasan chic  
pe ri ruch'acul ri  
Jesús chech ri  
cruz,

xupis chupa ri  
tziak ri'. Y c'ajari'  
xberumuku' can pa  
jun jul ri c'oton chech  
jun nimalaj abaj can  
anche'l jun juyu'.  
Raja' xutz'apij can  
ruchi' ri jul riq'uin  
jun abaj.



Ri k'ij cuando xmuk ri Jesús, ja  
k'ij ri' cuando ri winak niquinaba'  
yan ronojel ri xtic'atzin  
chique ri ruca'n k'ij,  
roma ri k'ij chi uxlanen  
xa nitiquier yan ka.  
Y chupa ri k'ij chi  
uxlanen, ri nimalaj  
tak sacerdotes y  
ri achi'a'

fariseos  
xe'apon  
chech ri  
Pilato.





Reje' xbequi'ij che: Roj xoka  
pa kawi' chi cuando ri  
Jesús c'a q'ues, xu'ij  
chi xtic'astaj-pe pa  
rox k'ij. Can quiri'  
ru'in can ri jun  
tz'ucuy-tzij ri'.



Ri achi'a' ri' can ja xebe anchi'  
mukun-wi can ri Jesús y xqui'en  
utz ru'onic ruchi' ri jul.  
Xquiya' chuka' retal ri  
abaj ri rutz'apin can  
ruchi' ri jul, chi  
quiri'man jun  
nitiquier nujak. Y  
can utz xchajix  
can ri  
jul

coma ri  
achi'a'  
chajinel.



Y cuando xk'ax yan ri k'ij  
chi uxlanen, c'a cumaj yan  
che ri domingo ri na'ey  
k'ij chi ri semana, ri  
María Magdalena y ri  
jun chic ixok rubinan  
chuka' María, xebe  
chuchi' ri jul anchi'  
mukun-wi can ri  
Jesús.



C'aja' xquina' yalan xbesilon-pe  
ri rech-ulef, roma xa jun ángel  
chi ri Ajaf chila' chicaj ri  
xka-pe chupa ri lugar anchi'  
mukun-wi can ri Jesús,  
xulesaj ri nimalaj  
abaj ri rutz'apin  
ruchi' ri jul y  
xch'oquie' parui'.  
Y roma

ri achi'a'  
chajinel can  
yalan xquixi'j-qui'  
chech ri ángel, can  
xebarbot. Can  
anche'l xecom  
roma yalan  
xquixi'j-qui'.



Y ri ángel xch'o'n-apo chique ri  
ca'i' ixoki' y xu'ij chique: Man  
tixi'j-iwi'. Roma ren can  
weta'n chi rix ja ri  
ruch'acul ri Jesús ri  
xcamises chech ri  
cruz nicanoj.



Raja' man c'o ta chic we', roma  
xa xc'astaj yan e, anche'l ru'in  
can chiwe. Quixoc; titzu'  
anchi' xc'ue-wi ri  
ruch'acul.



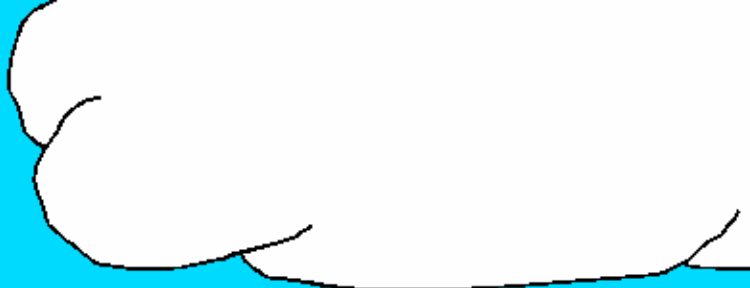
Y ri ca'i' ixoki' ri' can ja' xe'el-pe  
chiri' chupa ri jul. Y más que can  
quixi'n-qui', xa can yalan chuka'  
xequicot. Reje' can ch'anin xebe  
chi ne'quiya' rutzijol chique  
ru-discípulos ri Jesús.



Cuando c'aja' quitz'amon bey,  
ri Jesús xbe'el-pe chiquiwech y  
xeru'on saludar. Y ri ca'i' ixoki'  
ri' xexuquie-ka chech ri Jesús,  
xquik'etej rakan y can  
xquiya' ruk'ij.







C'ajari' ri Jesús xuc'ut-ri' chiquiwech ri julajuj  
ru-discípulos cuando yewa'. Raja' xu'ij chique:  
¿Anchique roma rix man xinimaj ta y cof xiben che  
iwánima? xcha' chique. Quiri' xu'ij chique roma ri  
discípulos can man xquinimaj ta quitzij ri xetz'eto ri  
Jesús chi xc'astaj yan pe chiquicojol ri caminaki'.

Cuando ri Ajaf Jesús xtzijon yan can chique ri  
ru-discípulos, raja' xuc'uax-e chila' chicaj riq'uin  
ri Dios y xch'oquie-apo pa ru-derecha.



Ri Dios can yalan-wi yerojo' ri  
winak ri jec'o chech-ulef, romari'  
xutak-pe ri Ralc'ual we'  
chech-ulef.



Más que raja' can xe ri' ri Ralc'ual c'o,  
can xutak-pe, chi quiri' xabachique  
(xama'anchique) winak ri xtiniman  
richi, man xticom ta chi ronojel  
tiempo, xa can xtic'ue'  
ruc'aslen chi ronojel  
tiempo.



### Romanos 3:23

roma can konojel xka'an mac, y romari' naj xojc'ue-wi che ri Dios ri can c'o ruk'ij.

### Romanos 6:23

Ri mac xa camic nuya' chake chi jojbe pa k'ak', roma jari' ruq'uiexel ri nuya'. Pero ri Dios nusipaj ri c'aslen ri man niq'uis ta chake. Y ja c'aslen re' ri nisipes chake roma xe jun kabanon riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

### Hebreos 9:27

Can bin jumul pa kawi' chi roj winak xe jun mej (bey) xkojcom, y después xkoj-an juzgar.



## Efesios 2:8,9

Xojcolotaj-pe chupa ri kamac, xe roma ri Dios yalan xojrojo', y roma xkaya' kánima riq'uin. Roj man jojtiquier ta nakacol-ki' kayon, xa can ja ri Dios ri nicolo kachi, y ronojel ri' xa nusipaj. Roj man jun anchique xka'an chi xkacol-ki', chi quiri' man jun xtitiquier xtuya-ka ruk'ij y xtu'ij chi raja' xtiquier xucol-ri' ruyon.

## Romanos 10:9,10

Nu'ij chi can nic'atzin na'ij chi ri Jesús jari' ri Kajaf, y nic'atzin chuka' chi nanimaj riq'uin ronojel awánima chi raja' can xc'astaj-pe chiquicojol ri caminaki' roma ruchuk'a' ri Dios. Xa xta'an quiri', xcacolotaj. Chi jacolotaj y man jun amac nawakalej chech ri Dios, can riq'uin ronojel awánima tanimaj ri Jesús, y chuka' nic'atzin chi na'ij chi ja raja' ri Kajaf.



## Juan 3:16,17

Ri Dios can yalan-wi yerojo' ri winak ri jec'o chech-ulef, romari' xutak-pe ri Ralc'ual we' chech-ulef. Más que raja' can xe ri' ri Ralc'ual c'o, can xutak-pe, chi quiri' xabachique (xama'anchique) winak ri xtiniman richi, man xticom ta chi ronojel tiempo, xa can xtic'ue' ruc'aslen chi ronojel tiempo. Ri Dios man xutak ta pe ri Ralc'ual we' chech-ulef chi yeru'on juzgar ri winak y yeru'on castigar. Ri Dios xutak-pe ri Ralc'ual chi jojrucolo-ka chech kamac.



## 1 Juan 5:11-13

Y jare' ri nu'ij ri Dios, chi nuya' ri c'aslen ri man niq'uis ta chake, y riq'uin ri Ralc'ual nakawil-wi ri c'aslen ri'.

Y roj ri c'o chic ri Ralc'ual ri Dios kaq'uin, c'o chic kac'aslen riq'uin. Pero ri winak ri man c'o ta ri Ralc'ual ri Dios quiq'uin, manak quic'aslen riq'uin raja' chuka'.

Rix ri iniman chic ri Ralc'ual ri Dios, nintz'ibaj ronojel re' chiwe chi nina'ej chi c'o chic ic'aslen ri man niq'uis ta y chi can tiya' iwánima riq'uin ri Ralc'ual ri Dios.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, Southern (Sacatepequez) Bible (cak) © 1993,  
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/902/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

